Заседание направления VII

**«Лингвистика и межкультурная коммуникация»**

**СЕКЦИЯ**

**«ИННОВАЦИИ В ТЕОРИИ, МЕТОДИКЕ И ДИДАКТИКЕ ПЕРЕВОДА»,**

***очная сессия Международной заочной научно-практической конференции***

**Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

***Заседание – 18 апреля, 9.00,***

***ауд. 4-09Б***

***Председатель – д.филол.н., проф. В.А. Митягина***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Кафедра/место работы** |
| 1 | Волкова Ирина Дмитриевна | «Простой язык» как инструмент эффективной Интернет-коммуникации | к.филол.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ |
| 2 | Новожилова Анна Алексеевна | Машинный перевод как инструмент переводческого процесса | к.филол.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ |
| 3 | Королькова Светлана Азадовна | Traduction assictee par ordinateur: aspects didactiques | к.пед.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ |
| 4 | Фадеева Марина Юрьевна | Kultur für alle. Zur Rolle der Sprachmittlung im Museum | к.филол.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ |
| 5 | Попова Ольга Ильинична | Перевод текстов СМИ в фокусе интерпретативной теории (на материале французского языка) | к.филол.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ |
| 6 | Махортова Татьяна Юрьевна | Переводческие конкурсы и олимпиады в процессе подготовки будущих переводчиков | к.филол.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ |
| 7 | Митягина Вера Александровна | Прагматика перевода в обеспечении многоязычия «интернета для всех» | д.филол.н., зав. кафедрой теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ |
| 8 | Новикова Элина Юрьевна | Устный специальный перевод в садоводческом дискурсе | д.филол.н., профессор кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ |
| 9 | Наумова Анна Петровна | «Сеанс одновременной игры», или опыт перевода в комбинации русский-английский-французский языки | к.филол.н., старший преподаватель кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ |
| 10 | Новикова Татьяна Борисовна | Cognitive Mechanism of Conceptual Borrowing | к.филол.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ |
| 11 | Сидорович Татьяна Станиславовна | Логико-композиционная структура специального технического текста: переводческий аспект | к.филол.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ |
| 12 | Усачева Александра Николаевна | Терминология брекзита в парадигме когнитивного переводоведения | к.филол.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолГУ |

**СПИСКИ РАБОТ, ОТОБРАННЫХ НА ПЛЕНАРНЫЕ СЛУШАНИЯ**

**ПЛЕНАРНЫЕ СЛУШАНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ «ЛИНГВИСТИКА И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ»**

**Работы молодых ученых**

**18 апреля, 12.00**

**Ауд. 4-17 Б**

**Председатель: проф. Митягина В.А.,**

**Члены комиссии: проф. Митягина В.А., проф. Кочетова Л.А., проф. Ребрина Л.Н., проф. Палашевская И.В., доц. О.И. Попова**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Кафедра** |
| 1 | Журавихина Елена Владимировна | Проблематика перевода и адаптации гипертекстового пространства туристических интернет – порталов гостиничного сектора | Шамне Н.Л. | иноязычной коммуникации и лингводидактики |
| 2 | Анкин Даниил Юрьевич | Презентационные характеристики корпоративного сайта компании | проф. Митягина В.А. | теории и практики перевода и лингвистики |
| 3 | Клинкова Юлия Сергеевна | Информационно-коммуникационный потенциал научной статьи | проф. Митягина В.А. | теории и практики перевода и лингвистики |
| 4 | Чеметева Юлия Владимировна | Реализация коммуникативных целей жанра медийной аналитической статьи по юриспруденции | проф. Митягина В.А. | теории и практики перевода и лингвистики |
| 5 | Удалова Анастасия Анатольевна | Прагматика перевода текстов информационных жанров туристического дискурса | проф. Митягина В.А. | теории и практики перевода и лингвистики |
| 6 | Оганян Лаура Григоровна | Специфика перевода контента гостиничного сайта | доц. Новожилова А.А. | теории и практики перевода и лингвистики |
| 7 | Новак Дарья Александровна | Перевод эвфемизмов в англо- и немецкоязычных текстах СМИ | доц. Новожилова | теории и практики перевода и лингвистики |
| 8 | Демьянова Алена Викторовна | Перевод юридических терминов в ситуации международного развода | доц. Королькова С.А. | теории и практики перевода и лингвистики |
| 9 | Елисеева Мария Владимировна | Стратегии перевода прозвищ в анимационном фильме на русский и английский языки | доц. Королькова С.А. | теории и практики перевода и лингвистики |
| 10 | Шептала Виктория Сергеевна | Лингво-прагматический аспект перевода политических выступлений (на материале текстов французского предвыборного дискурса) | доц. Попова О.И. | теории и практики перевода и лингвистики |
| 11 | Обухова Марина Алексеевна | Перевод неологизмов в медиадискурсе COVID-19 (на материале текстов французских СМИ) | доц. Попова О.И. | теории и практики перевода и лингвистики |

**Работы студентов**

**18 апреля, 13.40**

**Ауд. 4-17 Б**

**Председатель: проф. Митягина В.А.,**

**Члены комиссии: проф. Митягина В.А., проф. Кочетова Л.А., проф. Ребрина Л.Н., проф. Палашевская И.В., доц. О.И. Попова**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № | ФИО автора (полностью) | Название работы | Научный руководитель | Группа |
| 1 | Соломонова Диана Денисовна | Межъязыковые аспекты поисковой адаптации (на материале веб-сайтов отелей) | проф. Кочетова Л.А. | ЛАНб-181 |
| 2 | Базанова Елизавета Вадимовна | Особенности перевода терминов дискурса моды (на материале сайтов брендовой одежды Zara, ASOS, Vogue) | доц. Сидорович Т.С. | ЛАНб-182 |
| 3 | Вшивцева Александра Константиновна | Особенности локализации компьютерных игр при переводе с английского языка на русский | доц. Сидорович Т.С. | ЛАНб-181 |
| 4 | Гресс Татьяна Дмитриевна | Интернационализация русскоязычных текстов туристического Интернет-дискурса | доц. Волкова И.Д. | ЛАНб-181 |
| 5 | Сапрынская Алина Игоревна | Перевод национально-культурной лексики в анимационных фильмах | доц. Волкова И.Д. | ЛАНб-181 |
| 6 | Карушева Елизавета Павловна | Специфика перевода компьютерных игр с английского на русский язык | доц. Усачева А.Н. | ЛАНб-181 |
| 7 | Пуказов Николай Сергеевич | Особенности и проблемы перевода компьютерных игр | доц. Усачева А.Н. | ЛАНб-191 |
| 8 | Хрусталева Алина Сергеевна | Репрезентация музея в проекте Artefact: переводческий аспект | доц. М.Ю.Фадеева | ЛНАб-181 |
| 9 | Хорчина Анна Романовна | Перевод как этап локализации медицинских сайтов (на материале сайта-справочника MSD) | доц. Простов А.В. | ЛФАб-181 |
| 10 | Азаматова Юлия Владимировна | Формирование навыков написания иноязычного эссе в старших классах средней школы | Астафурова Т.Н. | ПОвб-181 |
| 11 | Гришина Мария Пактжановна | Формирование иноязычной социокультурной компетенции  у учеников средней школы | Астафурова Т.Н. | ПОвб-181 |
| 12 | Черницова Карина Андреевна | Лингводидактические особенности экологического воспитания детей среднего школьного возраста на уроках иностранного языка | Астафурова Т.Н. | ПОвб-181 |

**КАФЕДРАЛЬНЫЕ СЕКЦИИ**

**ВСЕРОССИЙСКАЯ ФОРСАЙТ-СЕССИЯ «ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ: ВЫЗОВЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ»**

**Кафедра иноязычной коммуникации и лингводидактики**

**Работы школьников**

**22 апреля, 10.10**

**Ауд. 4-08 Б**

**Председатель: проф. Калинина А.Э.,**

**Сопредседатели: проф. Шамне Н.Л., доц. Елтанская Е.А., проф. Палашевская В.И., проф. Ребрина Л.Н., доц. Аржановская А.В., доц. Малушко Е.Ю.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель/**  **Учитель** | **Класс / школа** |
|  | Иванова Руслана Михайловна | Фразеологизмы характеризующие человека | Чекризова Елена Владимировна | 11 Б, МОУ «Средняя школа с углубленным изучением отдельных предметов № 1 имени Ф.Г.Логинова  г. Волжского Волгоградской области» |
|  | Коробова Варвара Александровна, Хандова Мария Владимировна | Красный цвет в культуре и языке  (на материале английского и китайского языков) | Андрющенко Екатерина Алексеевна, учитель английского языка | 8 В, МОУ Гимназия № 3 Центрального района  г. Волгограда |
|  | Май Виктория Суановна | Числа в русских и английских пословицах и поговорках: сравнительный анализ | Костина Наталья Сергеевна, учитель английского языка, Николаева Наталья Сергеевна, учитель математики и информатик | 9 А, МОУ «Гимназия  № 13 Тракторозаводского района Волгограда» |
|  | Муджикова Намджила Очировна | Влияние пандемии коронавируса COVID-19 на пополнение словарного состава английского языка | Титаренко Сергей Александрович учитель иностранного языка | 8 А, МОУ «Гимназия №7» |
|  | Рыцарева Мария Владимировна | Влияние женщин на управление страной | Богучарова Светлана Александровна, учитель английского языка | 11 А, МОУ «Средняя школа с углубленным изучением отдельных предметов № 1 имени Ф.Г.Логинова  г. Волжского Волгоградской области» |
|  | Середницкая Алиса Евгеньевна | Изучение английского языка через просмотр фильмов и сериалов | Беляева О.И., учитель английского языка ассистент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | 10 А, МОУ Гимназия №6 Красноармейского р-на Волгограда |
|  | Тещина Милана Евгеньевна | Метафорика современного студенческого сленга  (на материале английского языка) | Титаренко Сергей Александрович учитель иностранного языка | 8 А, МОУ «Гимназия №7» |
|  | Пушкарева Татьяна Юрьевна | Проблема интерпретации сообщений в молодежных интернет блогах в условиях иноязычной коммуникации  (на материале английского языка) | Титаренко Сергей Александрович учитель иностранного языка | 8 А, МОУ «Гимназия №7» |
|  | Чехлова Мария Алексеевна | Влияния англоязычных стран на систему образования в России | Богучарова Светлана Александровна, учитель английского языка | 11 А, МОУ «Средняя школа с углубленным изучением отдельных предметов № 1 имени Ф.Г.Логинова  г. Волжского Волгоградской области» |
|  | Щеглова Мария Михайловна | English idioms: a piece of cake | Богучарова Светлана Александровна | 11 А, МОУ «Средняя школа с углубленным изучением отдельных предметов № 1 имени Ф.Г.Логинова  г. Волжского Волгоградской области» |

**Работы молодых ученых и студентов**

**22 апреля, 12.00**

**Ауд. 4-08 Б**

**Председатель: проф. Калинина А.Э.,**

**Сопредседатели: проф. Шамне Н.Л., доц. Елтанская Е.А., проф. Палашевская В.И., проф. Ребрина Л.Н., доц. Аржановская А.В., доц. Малушко Е.Ю.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** |
|  | Азаматова Юлия Владимировна | Лингводидактическая модель реализации школьниками младших классов исследовательского проекта  «It is cool to be healthy» | Астафурова Т.Н. | ПОвб-181 |
|  | Аль-Бирмани Сармад Мохаммед Омран | Переводы и толкования Корана в русскоязычной и арабской мусульманской культуре | Палашевская И.В. | ЯЛа-201, аспирант кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики |
|  | Белова Маргарита Дмитриевна, Куркина Полина Сергеевна | Формирование социокультурной компетенции у младших классов на основе лингвокультурных текстов учебных пособий | Астафурова Т.Н. | ПОб-201 |
|  | Бирюкова Виктория Дмитриевна | Проблема передачи когнитивной метафоры в художественном переводе | Ребрина Л.Н. | ЛНАб-181 |
|  | Быкова Виктория Игоревна | Сравнительный анализ лексической компетенции переводчиков с естественным и искусственным билингвизмом в художественном переводе  (на материале немецкого и русского языков) | Ребрина Л.Н. | ЛНАб-181 |
|  | Вайцеховская Дарья Алексеевна | Сайт как методический инструмент педагога-лингвиста | Малушко Е.Ю. | ПОвб-181 |
|  | Вайцеховская Дарья Алексеевна | Формирование креативной компетенции учащихся четвертого класса благодаря методике, ориентированной на овладение эффективными способами запоминания английской лексики | Астафурова Т.Н. | ПОвб-181 |
|  | Гваджава Давид Елгуджаевич | Anglicisms in the Russian Language | Астафурова Т.Н. | ПОб-213 |
|  | Гришина Мария Пактжановна | Методическая организация научно-исследовательской деятельности старшеклассников в рамках проекта  «W. Shakespeare as a famous English playwright  of the 16th century» | Астафурова Т.Н. | ПОвб-181 |
|  | Дусалиева Юлия Сергеевна | «Learning English through Movies and TV Serials» | Астафурова Т.Н. | ПОб-211 |
|  | Дусалиева Юлия Сергеевна, Жданова Мария Дмитриевна, Солодкая Анастасия Николаевна | Методы проблемного обучения грамматике английского языка | Коробова О.В. | ПОб-211 |
|  | Жданова Мария Дмитриевна | Роль умных технологий в обучении иностранному языку | Астафурова Т.Н. | ПОб-211 |
|  | Караваева Алёна Сергеевна | Модель обучения иностранному языку на основе учебных видеофильмов | Астафурова Т.Н. | ПОб-213 |
|  | Караваева Марина Ивановна | Формирования иноязычной фатической компетенции учеников 7 классов средней школы | Астафурова Т.Н. | ПОб-213 |
|  | Карамутдинова Кристина Владленовна, Мхитарян Маргарита Сосовна | Interpreters vs Artificial Intelligence: Who Wins? | Скрынникова И.В. | ИНб-201 |
|  | Ковальчук Кристина | Обучение чтению школьников на материале англоязычных текстов СМИ | Астафурова Т.Н. | ПОб-213 |
|  | Немцов Артем Михайлович, Нестерова Мария Анатольевна, Оруджева Жасмин Гейратовна | Использование современных технологий при обучении аудированию | Коробова О.В. | ПОб-201 |
|  | Савкина Анастасия Алексеевна | Формирование иноязычных лексических навыков у учащихся начальных классов (тема «Food») | Астафурова Т.Н. | ПОвб-181 |
|  | Слабун Галина Алексеевна | Воспитание личности обучающегося через волонтерскую деятельности | Малушко Е.Ю. | ПОвб-181 |
|  | Слабун Галина Алексеевна | Развитие познавательной деятельности старшеклассников в рамках проектной методики «Man is the child of nature» | Астафурова Т.Н. | ПОвб-181 |
|  | Спорова Ирина Петровна | Военная и спортивная метафоры в американской политической email-рассылке | Желтухина М.Р., профессор кафедры английской филологии  ФГБОУ ВО «ВГСПУ» | аспирант, ГАОУ ВО г. Москвы «Московский городской педагогический университет» |
|  | Феофанова Елизавета Андреевна | Модель формирования иноязычной лексико-синтаксической компетенции на материале англоязычных PR-текстов | Астафурова Т.Н. | ПОб-213 |
|  | Хомутянская Екатерина Сергеевна | Обучение профессионально-ориентированному переводу академических текстов | Астафурова Т.Н. | ПОб-213 |
|  | Церс Яна Владимировна | Формирование межкультурной этикетной компетенции школьников (на материале английского языка) | Астафурова Т.Н. | ПОб-213 |
|  | Цыганкова Валерия Алексеевна | Развитие социокультурных знаний и иноязычных речевых умений старшеклассников в рамках международного проекта «Super game for everyone» | Астафурова Т.Н. | ПОвб-181 |
|  | Шеповский Олег Евгеньевич | Интернационализация текстов международных компаний | Шамне Н.Л. | ЯЛа-211, аспирант кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики |

**22 апреля, 14.00**

**Ауд. 4-08 Б**

**Председатель: проф. Калинина А.Э.,**

**Сопредседатели: проф. Шамне Н.Л., доц. Елтанская Е.А., проф. Палашевская В.И., проф. Ребрина Л.Н., доц. Аржановская А.В., доц. Малушко Е.Ю.**

**Доклады учителей и преподавателей**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора** | **Название работы** | **Должность** | **Место работы** |
|  | Астафурова Татьяна Николаевна | Имитационное моделирование как интерактивный метод развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыковых вузов | профессор кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ |
|  | Басс Екатерина Викторовна | Обучение немецкому языку как второму иностранному языку в свете дидактики многоязычия | старший преподаватель кафедры теории и практики перевода и лингвистики | ВолГУ |
|  | Буланкина Надежда Ефимовна | Стабильность и лидерство как ценностные доминанты российского иноязычного образования | доцент, зав. кафедрой иноязычного образования | ГАУ ДПО Новосибирской области «Новосибирский институт повышения квалификации и переподготовки работников образования» |
|  | Елтанская Елена Александровна,  Шамне Николай Леонидович,  Цыбанева Валентина Александровна | Потенциал развития педагогического образования в регионе | зав. кафедрой, доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики,  профессор кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики, доцент кафедры методики обучения английскому языку и деловой коммуникации | ВолГУ  ВолГУ  ГАОУ ВО г. Москвы «Московский городской педагогический университет» |
|  | Елтанская Елена Александровна,  Дзюбенко Юлия Сергеевна | О тенденциях развития педагогического образования в классическом университете | зав. кафедрой, доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики,  доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ  ВолГУ |
|  | Елтанская Елена Александровна,  Аржановская Анастасия Валерьевна | Роль образования в интересах устойчивого развития общества в России | зав. кафедрой, доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики,  доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ  ВолГУ |
|  | Иванова Юлия Андреевна | Повышение мотивации студентов на занятиях иностранного языка в педагогическом вузе | доцент кафедры английского языка и методики его преподавания | ФГБОУ ВО «ВГСПУ» |
|  | Казачихина Ирина Анатольевна | Предметно-языковое интегрированное обучение методике преподавания иностранному языку | Доцент кафедры иностранных языков | ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный технический университет» |
|  | Калинина Марина Сергеевна | Обучение диалогу культур в ходе использования технологии смешанного обучения в старшей школе и вузе (на материале французского языка) | доцент кафедры романской филологии | ФГБОУ ВО «ВГСПУ» |
|  | Караваева Вероника Георгиевна | Создание интерактивной настольной игры для занятий по иностранному языку | старший преподаватель кафедры методики преподавания английского языка и деловой коммуникации | ГАОУ ВО г. Москвы «Московский городской педагогический университет» |
|  | Коробова Ольга Валерьевна | Проблемное обучение грамматике немецкого языка в ВУЗе | доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ |
|  | Кочеткова Светлана Юрьевна | Дескриптивная семантическая карта как иллюстративно-схематическая основа формирования англоязычного профессионально значимого тезауруса тематического поля «Civil Law» | доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ |
|  | Куличенко Юлия Николаевна,  Королевская Екатерина Михайловна | Развитие эмоционального интеллекта студентов-психологов при обучении иностранному языку | доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики  доцент кафедры зарубежной филологии | ВолГУ  ГАОУ ВО г. Москвы «Московский городской педагогический университет» |
|  | Курченкова Елена Анатольевна | Жанровое своеобразие социальной рекламы | доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ |
|  | Лапшова Надежда Константиновна | Реализация обновленных стандартов ФГОС НОО и ООО в иноязычном образовании | доцент, руководитель секции иностранных языков | ГАУ ДПО «ВГАПО» |
|  | Леонтьев Виктор Владимирович | Сходства и различия речевых жанров «похвала» и «комплимент» в русской лингвокультуре | доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ |
|  | Малетина Оксана Андреевна,  Яковлев Александр Олегович | Проектно-исследовательская деятельность учащихся старшей школы на уроках английского языка с применением онлайн-платформы CANVA.COM | доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики,  учитель английского языка | ВолГУ,  МОУ Лицей № 9 Волгоград |
|  | Медведева Людмила Вениаминовна | Особенности формирования компетентности преподавателя иностранного языка | доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ |
|  | Мишутина Ольга Валерьевна | Методологические основы психолого-педагогического сопровождения будущих учителей средствами иностранного языка в межфакультетском технопарке универсальных педагогических компетенций | доцент кафедры иностранных языков | ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный педагогический университет» |
|  | Остринская Наталия Николаевна | Обучение диалогу культур в ходе использования технологии смешанного обучения в старшей школе и вузе (на материале французского языка) | доцент кафедры романской филологии | ФГБОУ ВО «ВГСПУ» |
|  | Палашевская Ирина Владимировна,  Гогенко Виктория Владимировна | Ценностная составляющая потестарных образов в германской культуре раннего средневековья  (на материале поэмы «Беовульф») | профессор кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики,  соискатель 2 года обучения кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ  ВолГУ |
|  | Попова Ольга Юрьевна,  Куличенко Юлия Николаевна | Этика поведения в цифровой образовательной среде | доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики,  доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ  ВолГУ |
|  | Попова Ольга Юрьевна,  Щеколдина Анна Викторовна | Ознакомительная практика как средство формирования профессиональных компетенций у будущих педагогов | доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики,  доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ  ВолГУ |
|  | Роговская Наталия Ивановна | К вопросу о стратегиях формирования и развития познавательного интереса к изучению иностранного языка | доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, доцент кафедры иностранных языков и речевой коммуникации | АНОВО «Московский международный университет» |
|  | Сытина Надежда Александровна | Особенности формирования профессиональных компетенций у студентов-бакалавров  направления подготовки "Туризм"  в процессе обучения иностранному языку | доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ |
|  | Торгашов Виктор Иванович | Сокращенные слова в текстах о новой коронавирусной инфекции в американских печатных СМИ | старший преподаватель кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ |
|  | Цыбанева Валентина Александровна  Милованова Людмила Анатольевна | Функциональная грамотность учителя английского языка в цифровом пространстве | доцент кафедры методики обучения английскому языку и деловой коммуникации,профессор, зав. кафедрой методики обучения английскому языку и деловой коммуникации | ГАОУ ВО г. Москвы «Московский городской педагогический университет»  ГАОУ ВО г. Москвы «Московский городской педагогический университет» |
|  | Щеколдина Анна Викторовна | Активные методы обучения как средство повышения эффективности профессионально ориентированного обучения иностранному языку в вузе | доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ |
|  | Янина Виктория Викторовна | Лингвоментальный механизм формирования метафоры на примере парадигмы пространственных существительных английского языка | доцент кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики | ВолГУ |

**МЕТОДИЧЕСКИЙ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ СЕМИНАР**

**«ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»**

**Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**22 апреля, 11.00**

**Ауд. 1-21В**

**Председатель: доц. Брылева В.А.**

**Сопредседатель: доц. Кострыкина О.П.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Кафедра/место работы** |
| 1 | Брылева Вилена Александровна | Проектирование веб-контента как средство обучении студентов направления «Лингвистика и информационные технологии» основам поисковой оптимизации | К.пед.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолгУ |
| 2 | Кострыкина Ольга Петровна | Междисциплинарный подход в развитии предметных компетенций школьников в рамках выездной проектной школы | К.пед.н., доцент кафедры теории и практики перевода и лингвистики ВолгУ |
| 3 | Мельникова Екатерина Александровна | Инновационные технологии и интернет в групповом обучении иностранному языку экспертов-криминалистов | К.филол.н., преподаватель кафедры иностранных языков Волгоградской академии МВД России |
| 4 | Ускова Елена Александровна,  Пащенко Наталия Ивановна | Применение средств ИКТ в проектной деятельности учащихся (на материале английского языка) | К.ф.н., учитель английского языка, МОУ СШ №75;  учитель английского языка, МОУ СШ №75 |
| 5 | Кострыкин Роман Александрович,  Литовкина Вероника Анатольевна | Использование ИКТ и интернет-ресурсов во внеурочной деятельности по английскому языку | Учитель физики и информатики, МОУ СШ №75;  учитель английского языка, МОУ СШ №75 |
| 6 | Климова Елена Петровна | Интеграция музыкального искусства и английского языка во внеурочной деятельности учителя музыки в общеобразовательной школе | Учитель музыки, МОУ СШ №75 |
| 7 | Окрушко Елена Александровна | Проектирование электронно-образовательных ресурсов для преподавания иностранного языка | Магистрант кафедры теории и практики перевода и лингвистики. Науч. рук. – д.филол.н., проф. Ильинова Е.Ю. |
| 8 | Ситникова Дарья Сергеевна | Видеохостинг YouTube как инструмент создания проекта на иностранном языке | Учитель английского языка АНО ДПО «ИнАкадемия» |
| 9 | Ярмоц Светлана Викторовна | Тренажер слов в мобильном приложении "Твоя школа" как элемент геймификации в языковой школе | Директор образовательного центра "Биг Бен", учитель английского языка, эксперт по внедрению мобильного приложения "Твоя школа",г. Камышин |

**СЕКЦИЯ**

**«Теоретические и прикладные аспекты изучения современного дискурсивного пространства»**

**Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**22 апреля, 8.30**

**Ауд. 1-21 В**

**Председатель: проф. Ильинова Е.Ю.**

**Сопредседатель: доц. Волкова О.С.**

**Работы молодых ученых**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Кафедра** |
| 1 | Айрапетян Тадевос Араратович | Лингвостилистическая адаптация англоязычных заимствований в русскоязычной прозе | Волкова О.С. | Теории и практики перевода и лингвистики  ФПЛм-201 |
| 2 | Черненко Владислав Валерьевич | Семантическая организация и функции сравнения в англоязычном тексте | Ильинова Е.Ю. | Теории и практики перевода и лингвистики  ФПЛм-201 |

**Работы студентов**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** |
| 1 | Ганюшкина Марина Андреевна | Морфологические модели феминизмов в русском языке | Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-201 |
| 2 | Лободин Егор Сергеевич | Функционально-синтаксическая организация медийных текстов о средствах индивидуальной мобильности | Волкова О.С. | ФПЛб-201 |
| 3 | Янковская Светлана Александровна | Синтаксические особенности конфликтного диалога «родители – дети»(на материале английского языка) | Волкова О.С. | ФПЛб-201 |
| 4 | Барсегян Марианна Артемовна | Синтаксические особенности разделительного вопроса в современном английском языке | Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-202 |
| 5 | Тагиров Евгений Дмитриевич | Синтаксическая специфика употребления глаголов *todump*и *toditch* | Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-202 |
| 6 | Хорунжая Варвара Дмитриевна | Стратегии смягчения несогласия в англоязычной коммуникации | Волкова О.С. | ФПЛб-191 |
| 7 | Айрапетян Сатеник Араратовна | Лингвостилистическое моделирование имиджа персонажа в художественном тексте | Ильинова Е.Ю. | ФПЛб- 192 |
| 8 | Калитвинцев Сергей Сергеевич | Специфика номинации лиц, использующих средства индивидуальной мобильности | Волкова О.С. | ФПЛб- 192 |
| 9 | Гончаров Никита Юрьевич | Лингвокультурные характеристики англоязычной автомобильной рекламы | Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-181 |
| 10 | Егоров Андрей Сергеевич | Лингвистические средства реализации побуждения в медийных текстах | Волкова О.С. | ФПЛб-181 |
| 11 | Савонина Светлана Сергеевна | Лингвостилистические особенности кулинарного рецепта | Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-181 |
| 12 | Фурман Злата Сергеевна | Адвербиальные средства интенсификации в английском языке | Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-181 |

**СЕКЦИЯ**

**«Лингвокультурное измерение дискурса: теоретические и прикладные аспекты»**

**Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**22 апреля, 11.00**

**Ауд. 4-05 Б**

**Председатель: проф. Кочетова Л.А.**

**Работы молодых ученых**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Кафедра** |
| 1 | Логинова Анна Владиславовна | Корпусный подход к изучению социолингвистических характеристик извинения в британской культуре общения | Кочетова Л.А. | Теории и практики перевода и лингвистики  ФПЛм-201 |
| 2 | Зубрева Дарья Сергеевна | Культурно-прагматическая адаптация поэтического текста при переводе (на материале поэзии У. Одена) | Кочетова Л.А. | Теории и практики перевода и лингвистики  ЛАм-201 |
| 3 | Кудинова Юлия Игоревна | Корпусный анализ синтаксической конструкции разделительного вопроса в британской устной речи: динамический аспект | Кочетова Л.А. | Теории и практики перевода и лингвистики ФПЛм-211 |
| 4 | Тягин Даниил Валерьевич | Лингвистические аспекты глобализации бренда региона | Кочетова Л.А. | Теории и практики перевода и лингвистики  ЛАм-201 |

**Работы студентов**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** |
| 1 | Башкатова Юлия Евгеньевна | Приемы установления синтаксической реализации категории переходности глагола (на примере глаголов *tobreak, torun*) | Кочетова Л.А. | ФПЛб-201 |
| 2 | Полуместных Данила Юрьевич | Синтаксические особенности вопроса в английском языке | Кочетова Л.А. | ФПЛб-202 |
| 3 | Ульянова Яна Евгеньевна | Особенности синтаксической сочетаемости глаголов *toturn, togo* | Кочетова Л.А. | ФПЛб-202 |
| 4 | Хафез Халед Мхд Абдульвахаб | Динамика передачи ценностных характеристик в англоязычном рекламном дискурсе | Кочетова Л.А. | ФПЛб-191 |
| 5 | Бубакер Незар | Лингвистическая репрезентация ценностей экологического дискурса | Кочетова Л.А. | ФПЛб- 192 |
| 6 | Давлетова Дария Вахитовна | Концептуализация благодарности в англоязычном деловом дискурсе | Кочетова Л.А. | ФПЛб- 192 |
| 7 | Чечёткина Милена Константиновна | Вербализация эмоционального состояния персонажа в художественном тексте | Кочетова Л.А. | ФПЛб- 192 |
| 8 | Бай Цзиньфу | Лексико-семантические особенности терминосистемы «биржевое дело» | Кочетова Л.А. | ФПЛб-181 |
| 9 | Ван Юйсинь | Гендерная специфика репрезентации персонажей в произведениях Ч. Диккенса | Кочетова Л.А. | ФПЛб-181 |
| 10 | Цао Шилун | Репрезентация концепта Security в английской лингвокультуре | Кочетова Л.А. | ФПЛб-181 |

**СЕКЦИЯ**

**«ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ»**

**Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**22 апреля, 8.30**

**Ауд. 4-05Б**

**Председатель: доц. Цинкерман Т.Н.**

**Сопредседатель: доц. Сороколетова Н.Ю.**

**Работы молодых ученых**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Кафедра** |
| 1 | Тимофеева Дарья Ивановна | Лингвистические особенности функционирования слов-композитов с англоязычным компонентом в русскоязычном дискурсе моды | Сороколетова Н.Ю. | Теории и практики перевода и лингвистики  ФПЛм-201 |

**Работы студентов**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** |
| 1 | Антончик Анастасия Антоновна | Лексико-грамматические особенности англоязычных слоганов социальной рекламы | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-202 |
| 2 | Божескова Арина Александровна | Лексико-грамматические способы выражения несогласия в современном английском языке | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-202 |
| 3 | Гнатюк Егор Алексеевич | Синтаксические особенности англоязычного новостного текста | Цинкерман Т.Н. | ФПЛб-202 |
| 4 | Мазурова Полина Михайловна | Лексико-синтаксические особенности современного ток-шоу | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-202 |
| 5 | Рзаева Мариям Идрисовна | Синтаксические средства языкового манипулирования в воспитывающей коммуникации | Цинкерман Т.Н. | ФПЛб-201 |
| 6 | Бельская Полина Дмитриевна | Cинтаксические особенности речи взрослого в воспитательном диалоге | Цинкерман Т.Н. | ФПЛб-201 |
| 7 | Бреусов Виталий Кириллович | Метадискурсивные характеристики текстов чат-переписки родителей на английском языке | Цинкерман Т.Н. | ФПЛб-191 |
| 8 | Воронцов Даниил Ильич | Лексико-семантическая адаптация заимствований в масс-медийном дискурсе | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-191 |
| 9 | Киселев Артём Владимирович | Эмотивные средства языка в англоязычном воспитательном дискурсе | Цинкерман Т.Н. | ФПЛб-191 |
| 10 | Корнеева Юлия Алексеевна | Дискурсивный анализ "продающего" текста англоязычного образовательного сайта | Цинкерман Т.Н. | ФПЛб-191 |
| 11 | Лесняк Анна Леонидовна | Дискурсивные особенности жанра онлайн лекции | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-191 |
| 12 | Рыжкова Ника Игоревна | Лингвистические особенности реализации пожелания в художественном дискурсе | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб- 192 |
| 13 | Сулаева Дарья Валерьевна | Лингвистические средства выражения несогласия в английском языке и приемы его перевода на русский язык | Сороколетова Н.Ю. | ЛАФб-181 |
| 14 | Павшинцева Анастасия Валентиновна | Дискурсивно-стилистические особенности текста детской сказки (на материале английского языка) | Цинкерман Т.Н. | ФПЛб-181 |
| 15 | Солодовникова Татьяна Владимировна | Интонационные особенности побуждения в англоязычном дискурсе компьютерных игр | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-181 |
| 16 | Шишенина Наталья Николаевна | Лингвистические особенности функционирования инфинитива и инфинитивных конструкций в англоязычном медийном дискурсе | Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-181 |

**СЕКЦИЯ**

**«ВОПРОСЫ ПРИКЛАДНОЙ И КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛИНГВИСТИКИ»**

**Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**22 апреля, 13.30**

**Ауд. 1-21 В**

**Председатель: доц. Брылева В.А.**

**Сопредседатель: доц. Кострыкина О.П.**

**Работы студентов**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** |
| 1 | Кушнир Павел Андреевич | Приемы установления синтаксической реализации категории переходности глагола (на примере глагола *toshow*) | Кострыкина О.П. | ФПЛб-201 |
| 2 | Юдицкая Мария Витальевна | Синтаксические особенности устной речи в кинотексте | Брылева В.А | ФПЛб-201 |
| 3 | Закарая Николоз Робертович | Лингвистические особенности рэп-текстов | Брылева В.А. | ФПЛб-191 |
| 4 | Арьков Дмитрий Александрович | Приемы автоматизированного анализа синтаксических характеристик контекстной и таргетированной рекламы | Брылева В.А. | ФПЛб-192 |
| 5 | Иванова Виктория Сергеевна | Мультидискурсивность кликбейтовых заголовков | Кострыкина О.П. | ФПЛб-192 |
| 6 | Шевченко Виолетта Леонидовна | Дискурсивные приемы выражения лингвистической неуверенности | Кострыкина О.П. | ФПЛб-192 |
| 7 | Каменева Эвелина Сергеевна | Гендерный аспект перевода диалогической речи персонажей киносаги «Звездные Войны» | Брылева В.А. | ФПЛб-181 |
| 8 | Мохова Ангелина Романовна | Дискурсивный анализ стратегий самопрезентации в англоязычных социальных медиа | Кострыкина О.П. | ФПЛб-181 |
| 9 | Павлова Алена Дмитриевна | Вербальные средства выражения коммуникативных стратегий убеждения в видео-рекламе | Кострыкина О.П. | ФПЛб-181 |
| 10 | Редкозубова Татьяна Алексеевна | Сравнительный анализ речевой реализации стратегий дискредитации (на примере англоязычных и русскоязычных интернет медиа) | Брылева В.А. | ФПЛб-181 |

**СЕКЦИЯ**

**«ТРАСЛЯТОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ ТЕКСТА»**

**22 апреля, 13.30**

**Ауд. 4-05 Б**

**Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**Председатель: доц. Александрова Е.С.**

**Сопредседатель: проф. Кочетова Л.А.**

**Работы студентов**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** |
| 1 | Абдулкин Кирилл | Способы передачи англоязычной терминологии локализации на русский язык | Кочетова Л.А. | ЛАНб-181 |
| 2 | Задорожная Аксинья Олеговна | Англо-русскоязычные межъязыковые соответствия при передаче неологизмов медийных текстов | Кочетова Л.А. | ЛАНб-181 |
| 3 | Колесниченко Вадим Александрович | Англо-русскоязычные межъязыковые соответствия в предметной области «Право» | Кочетова Л.А. | ЛАНб-181 |
| 4 | Полякова Валерия Александровна | Особенности перевода «ложных друзей переводчика» (на материале современных СМИ) | Александрова Е.С. | ЛАНб-181 |
| 5 | Сахновский Владимир Борисович | Способы передачи англоязычной терминологии локализации на русский язык | Кочетова Л.А. | ЛАНб-181 |
| 6 | Земляной Олег Андреевич | Способы передачи англоязычной терминологии локализации на русский язык | Кочетова Л.А. | ЛАНб-182 |
| 7 | Ладошкин Никита Игоревич | Лексико-семантические соответствия культуронимов в переводе и межкультурной коммуникации | Кочетова Л.А. | ЛАНб-182 |
| 8 | Худышкин Леонид Леонидович | Переводческие трансформации в заголовках медийных текстов | Кочетова Л.А. | ЛАНб-182 |
| 9 | Гудошникова Алина Александровна | Способы передачи терминов предметного поля «Перевод и переводоведение»: англо-русскоязычные межъязыковые соответствия | Кочетова Л.А. | ЛАФб-181 |
| 10 | Сатанов Айдар Арманович | Культурно-прагматические способы передачи реалий в художественном тексте (на материале романа В. Гроссмана «Жизнь и судьба») | Кочетова Л.А. | ЛАФб-181 |

**СЕКЦИЯ**

«**Дискурсивная парадигма перевода**»

**Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**22 апреля, 10.00**

**Ауд. 4-09 Б**

**Председатель: проф. Митягина В.А.**

**Сопредседатели: доц. Махортова Т.Ю., Генералова Л.М., Фадеева М.Ю.**

**Работы молодых ученых**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Кафедра** |
| 1 | Аль-Джизани Навар Джаббар Буньян | Прагматика перевода текстов рекламы | Митягина В.А. | теории и практики перевода и лингвистики |

**Работы студентов**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** |
| 1 | Бондарев Иван Владимирович | Особенности передачи гастрономических реалий в переводах художественных произведений (на материале русского, английского и немецкого языков) | Махортова Т.Ю. | ЛАНб-181 |
| 2 | Кондратова Татьяна Михайловна | Специфика перевода названий произведений живописи (на материале русского, английского и немецкого языков) | Махортова Т.Ю. | ЛАНб-181 |
| 3 | Полено Вероника Алексеевна | Сокращения в медицинских текстах: особенности функционирования и проблемы перевода (на материале немецкого и русского языков) | Махортова Т.Ю. | ЛНАб-181 |
| 4 | Булгакова Татьяна Валерьевна | Экспликация коммуникативных действий в презентационном дискурсе и проблема перевода | Митягина В.А. | ЛНАб-181 |
| 5 | Кузьмина Эвелина Денисовна | Эмотивность и экспрессивность как проблема аудиовизуального перевода | Митягина В.А. | ЛНАб-181 |
| 6 | Фельдман Полина Андреевна | Лексическое своеобразие языка моды: проблемы перевода | Генералова Л.М. | ЛНАб-181 |
| 7 | Тихоненкова Кристина Игоревна | Особенности перевода сайта театра | Фадеева М.Ю. | ЛАФб-181 |
| 8 | Киселева Виктория Владимировна | Лингвопрагматика перевода театрального репертуара | Фадеева М.Ю. | ЛАФб-181 |

**СЕКЦИЯ**

**«Проблемы специального и аудиовизуального перевода»**

**Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**Председатель: доц. Новикова Т.Б.**

**Сопредседатель: доц. Волкова И.Д.**

**22 апреля, 10.00**

**Ауд. 4-13 Б**

**Работы молодых ученых**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Кафедра** |
| 1 | Симонович Юлия Сергеевна | Стратегии перевода PR-текстов | Новикова Т.Б. | теории и практики перевода и лингвистики |
| 2 | Зражевский Сергей  Андреевич | Лингвопрагматический аспект локализации сайта международной организации | Волкова И.Д. | теории и практики перевода и лингвистики |

**Работы студентов**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** |
| 1 | Гусейнова Сабрина Намигкызы | Адаптация вербального контента веб-сайтов отелей | Новикова Т.Б. | ЛАНб-182 |
| 2 | Нестеренко Екатерина Александровна | Технология перевода произведений фэнтези | Новикова Т.Б. | ЛАНб-182 |
| 3 | Никифорова Дарья Андреевна | Создание англоязычной версии веб-сайта медицинского центра: проблемы перевода | Новикова Т.Б. | ЛАНб-182 |
| 4 | Батракова Анастасия Николаевна | Стратегии перевода рекламных текстов | Новикова Т.Б. | ЛАФб-181 |
| 5 | Зубкова Наталья Александровна | Прагматика перевода названий фильмов | Новикова Т.Б. | ЛАФб-181 |
| 6 | Радченко Анна Александровна | Аудиовизуальная реклама: перевод и локализация | Новикова Т.Б. | ЛАФб-181 |
| 7 | Макарова Анастасия Андреевна | Проблемы перевода англоязычных кинофильмов на русский язык | Волкова И.Д. | ЛАФб-181 |
| 8 | Черчиева Алина Шамилевна | Проблемы перевода документальных фильмов (на материале английского и русского языков) | Волкова И.Д. | ЛАФб-181 |

**СЕКЦИЯ**

**«МУЛЬТИПАРАДИГМАЛЬНОСТЬ ПЕРЕВОДА»**

**Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**22 апреля, 10.00**

**Ауд. 4-12 Б**

**Председатель: проф. Новикова Э.Ю.**

**Сопредседатели: доц. Новожилова А.А., ст.преп. Наумова А.П.**

**Работы молодых ученых**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Кафедра** |
| 1 | Аль-Шуваили Руоой Джаббар Башек | Прагматика перевода интернет-сайта вуза | Новикова Э.Ю. | теории и практики перевода и лингвистики |
| 2 | Прямухина Валерия Сергеевна | Лингвокультурные и транслатологические особенности «городского текста» | Новикова Э.Ю. | теории и практики перевода и лингвистики |
| 3 | Агаркова Елизавета Алексеевна | Технология перевода неологизмов с английского языка на русский в текстах СМИ | Новожилова А.А. | теории и практики перевода и лингвистики |

**Работы студентов**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** |
| 1 | Белова Александра Валерьевна | Вариативность перевода стилистически окрашенной лексики в романе «Анна Каренина» (на материале немецкоязычных переводов) | Новикова Э.Ю. | ЛНАб-181 |
| 2 | Карабутова Ангелина Евгеньевна | Лингвокультурные особенности перевода сказок (на материале русского и немецкого языков) | Новикова Э.Ю. | ЛНАб-181 |
| 3 | Ткаченко Алина Алексеевна | Особенности номинации и перевода компьютерно-игрового сленга (на материале компьютерной игры psychonauts 2) | Новикова Э.Ю. | ЛНАб-181 |
| 4 | Беспалова Галина Петровна | Перевод названий косметических продуктов | Новожилова А.А | ЛАНб-182 |
| 5 | Письменский Никита Александрович | Специфика перевода номинативных единиц при локализации компьютерных игр | Новожилова А.А. | ЛАНб-182 |
| 6 | Таранова Инна Сергеевна | Сайт авиакомпании как объект перевода | Новожилова А.А | ЛАНб-182 |
| 7 | Чумакова Ирина Андреевна | Приемы передачи игры слов в комедийных сериалах | Новожилова А.А. | ЛАНб-182 |
| 8 | Василенко Марина Андреевна | Специфика перевода топонимов в рамках локализации видеоигр (на материале видеоигры «DragonAge: Начало» | Новожилова А.А. | ЛНАб-181 |
| 9 | Курбатов Денис Дмитриевич | Передача комического компонента при переводе мультипликационных фильмов | Новожилова А.А. | ЛНАб-181 |
| 10 | Нам Виктория Михайловна | Перевод неологизмов COVID-19 в медиадискурсе (на материале англо- и русскоязычных социальных сетей) | Наумова А.П. | ЛАНб-181 |
| 11 | Гевенян Софья Арменаковна | Прагматика перевода кинотекстов (на материале к/ф "Джентельмены") | Наумова А.П. | ЛАФб-181 |
| 12 | Морозова Дарья Владимировна | Апеллятивная функция текстового контента сайта художественной галереи и проблемы перевода | Наумова А.П. | ЛАФб-181 |
| 13 | Булах Полина Андреевна | Проблемы перевода молодёжного сленга с английского языка на русский на примере сериала «Stranger Things» | Наумова А.П. | ЛАФб-181 |

**СЕКЦИЯ**

**«Лингвокогнитивные проблемы перевода»**

**Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**22 апреля, 9.00**

**Ауд. 4-07 Б**

**Председатель: доц. Усачева А.Н.**

**Сопредседатель: доц. Сидорович Т.С.**

**Работы молодых ученых**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Кафедра** |
| 1 | Акимцева Евгения Анатольевна | Приёмы передачи псевдореалий Джоан Роулинг в художественном и аудиовизуальном переводе | Усачева А.Н. | теории и практики перевода и лингвистики |

**Работы студентов**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** |
| 1 | Дедик Екатерина Павловна | Искусственные языки эльфов Джона Толкина как проблема перевода | Усачева А.Н. | ЛАФб-181 |
| 2 | Пробачай Павел Андреевич | Трудности перевода в локализации видеоигр | Усачева А.Н. | ЛАФб-181 |
| 3 | Юркина Екатерина Владимировна | Переводческие ошибки в компьютерных играх (на материале игры Mass Effect 3) | Усачева А.Н. | ЛАНб-181 |
| 4 | Агафонова  Анастасия  Алексеевна | Имидж лидера России в глобализованном массмедийном мире как следствие когнитивной некомпетентности переводчиков | Усачева А.Н. | ЛАНб-191 |
| 5 | Ачилова Комила Умирзаковна | Специфика перевода художественного фильма (на материале художественного фильма «Гарри Поттер и философский камень» и его перевода на русский язык) | Сидорович Т.С. | ЛАНб-182 |
| 6 | Баранов Иван Андреевич | Проблемы перевода музыкально-поэтических текстов | Сидорович Т.С. | ЛАНб-182 |
| 7 | Есенгельдиева Айнура Бабахан кызы | Проблемы перевода сайтов отелей | Сидорович Т.С. | ЛАНб-182 |
| 8 | Лучникова Кристина Евгеньевна | Особенности перевода эмоционально-оценочной лексики в политическом дискурсе | Сидорович Т.С. | ЛАФб-181 |

**СЕКЦИЯ**

**«Прагматические аспекты перевода»**

**Кафедра теории и практики перевода и лингвистики**

**22 апреля, 10.00**

**Ауд. 4-17Б**

**Сопредседатели: доц. Попова О.И., доц. Королькова С.А., доц. Простов А.В.**

**Работы студентов**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** |
| 1 | Касибина Полина Александровна | Специфика перевода французских сказок (на материале сказок Шарля Перо и их переводов) | Попова О.И. | ЛФАб-181 |
| 2 | Мурадова Виктория Мушвиговна | "Перевод заголовков текстов французских СМИ: лингво-прагматический аспект" | Попова О.И. | ЛФАб-181 |
| 3 | Сучкова Анастасия Александровна | Средства образности романа «Милый друг» Ги де Мопассана: транслатологический аспект | Попова О.И. | ЛФАб-181 |
| 4 | Ханова Карина Альбертовна | Прагматика перевода гастрономического дискурса | Королькова С.А. | ЛАФб-181 |
| 5 | Андреева Екатерина Васильевна | Оценка эффективности машинного перевода в туристическом дискурсе | Королькова С.А. | ЛФАб-181 |
| 6 | Дьякова Ксения Олеговна | Лингвокультурные аспекты перевода детской литературы | Королькова С.А. | ЛФАб-181 |
| 7 | Аббасова Лейла Яшаровна | Специфика перевода текстов СМИ (на материале статей ВОЗ) | Простов А.В. | ЛФАб-181 |